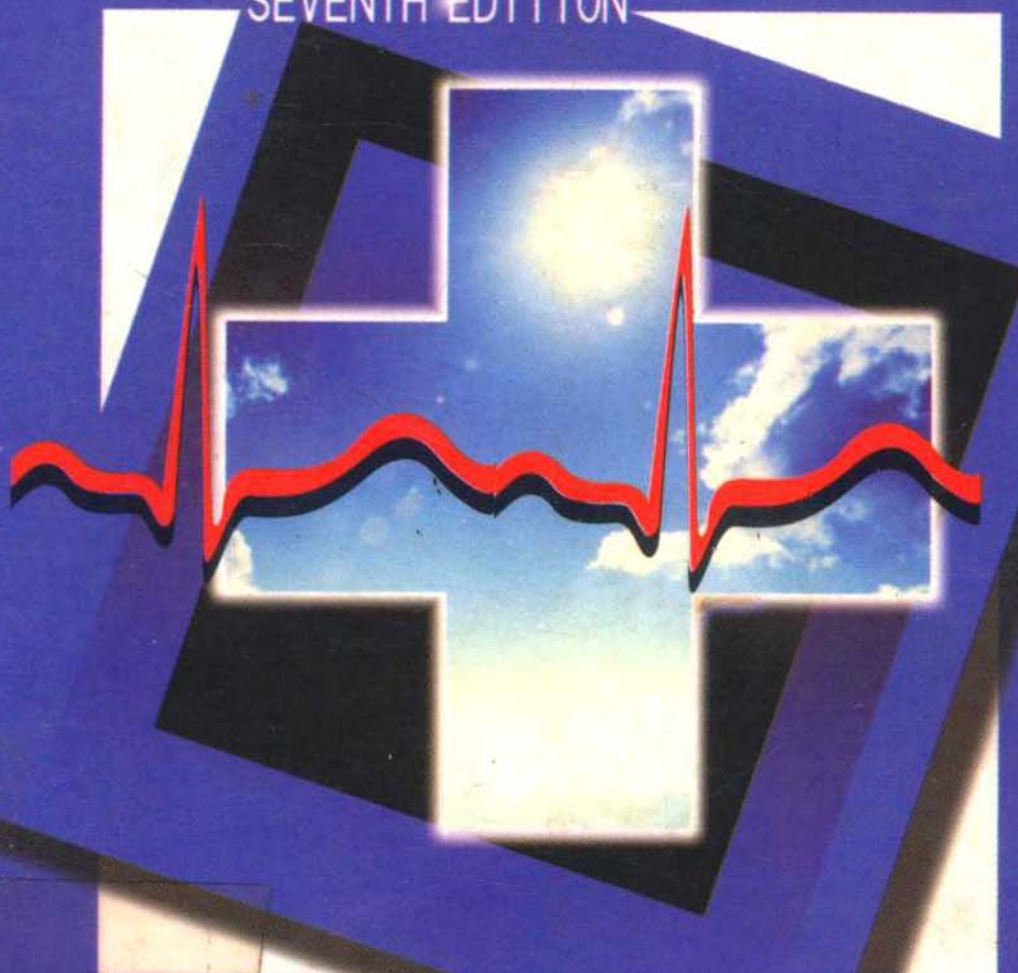


# 新護理診斷手冊

Pocket Guide to NURSING DIAGNOSES  
SEVENTH EDITION



Mi Ja Kim  
Gertrude K. McFarland 合著  
Audrey M. McLane

長庚醫院護理系前所長  
長庚大學護理系前所長  
高紀惠教授 總校閱

華杏出版股份有限公司

# 新護理診斷手冊

Pocket Guide to NURSING DIAGNOSES  
SEVENTH EDITION



Mi Ja Kim  
Gertrude K. McFarland 合著  
Audrey M. McLane

長庚醫院護理系所  
長庚醫院護理系所  
長庚醫院護理系所  
高紀惠 教授 總校閱

華杏出版股份有限公司

Pocket Guide to Nursing Diagnoses 7e\*

Mi Ja Kim

Gertrude Kay McFarland

Audrey M. McLane

ISBN : 0-8151-4989-1

Copyright©1997 by Mosby-Year Book, Inc. All rights reserved.

Authorized Translation from English language edition published  
by Mosby-Year Book.

Copyright©1997 by Farseeing Publishing Co., Ltd. All rights reserved.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

本書任何部份之文字及圖片，如未獲得本公司之書面同意，不得用任何方式抄襲、節錄或翻印。

(本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回本公司更換)



# 總校閱兼譯者

高紀惠

學歷：

芝加哥伊利諾大學護理哲學博士

芝加哥伊利諾大學護理碩士

台灣大學護理學系學士

曾任：

長庚醫學暨工程學院護理學系主任

台灣大學護理學系主任

台灣大學護研所所長

台大醫院護理部副主任

現任：

長庚大學護理學系、所教授

長庚大學護研所所長

長庚醫院護理顧問

## 譯者介紹

- 張蓉蘭 長庚大學護理學研究所研究生  
現任林口長庚醫院心臟內科護理師
- 陳佩英 長庚大學護理學研究所研究生
- 葉惠慈 長庚大學護理學研究所研究生
- 徐敏芳 長庚大學護理學研究所研究生
- 張薰榕 長庚大學護理學研究所研究生
- 李以文 長庚大學護理學研究所研究生
- 楊碧玲 英國利物浦大學護理學碩士  
現任長庚大學護理學研究所研究助理
- 楊翠雲 長庚大學護理學研究所碩士  
現任長庚醫大學護理學系講師
- 吳麗君 長庚大學護理學研究所碩士  
現任長庚大學護理學系講師
- 楊貴蘭 長庚大學護理學研究所碩士  
現任長庚大學護理學系講師

杜幸芳 長庚大學護理學研究所碩士

蔡麗紅 長庚大學護理學研究所碩士

戴金英 長庚大學護理學研究所碩士

何淑娟 長庚大學護理學研究所碩士  
現任林口長庚醫院胸腔內科護理師

張嘉娟 長庚大學護理學研究所碩士  
現任林口長庚醫院心臟外科護理師

蔣立琦 國防醫學院護理研究所碩士  
現任輔仁大學護理學系講師

鄭 綺 美國羅斯大學護理哲學博士  
現任台北醫學院護理研究所副教授兼所長

于博芮 台灣大學醫學院護理學研究所碩士  
現任台灣大學醫學院護理學系講師暨台大醫院護理部督導

# 原文序

自從護理診斷手冊第一版發行以來，在美國護理診斷已與護理教育、護理研究及護理實務整合成一體。此外，護理診斷也獲得加拿大、法國、荷蘭、澳洲、義大利、台灣、西班牙、斯洛伐尼亞、丹麥、韓國、日本、巴西與其他國家的護理人員接受。護生們發現護理診斷是一個有用的學習工具；不論是護生或是執業的護理人員都發現護理診斷是將護理科學概念化，並且能著重臨床判斷的一種有效方法；教育家則採用護理診斷作為教學及實務的組織架構。而在北美護理診斷分類學 (NANDA Taxonomy) 將護理診斷納為一個整體後，需要更多的研究工作來作系統性的確認，許多護理研究者也都以護理診斷做為研究主題。護理專業及其專門研究機構確認此一護理學 (nursing nosology) 對於展現護理實務的效益及健康照顧政策的影響具有極大的貢獻。護理人員歷經國家健康照顧議程 (National Health Care Agenda) 的發展變化，將擴展其原先的角色成為主要的健康照顧提供者。在這種趨勢下，護理診斷會繼續影響如國際護理人員協商團體 (International Council of Nurses; ICN) 般的國際層級團體的協議。目前在 ICN 的領導下，護理專家正發展出一套國際護理實務分類 (International Classification for Nursing Practice)。由北美護理診斷學會發展出的護理診斷在這件工作的發展上扮演舉足輕重的角色。分類的結果很可能直接呈交世界衛生組織 (WHO)

， 放在下一版的「國際疾病分類——臨床修正」 (International Classification of Diseases-Clinical Modification; ICD-CM) 一書中。在國際層級上能有如此意義重大的進展，而且又蒙世界通用的標準分類法所採用，這樣一來必能更有效地改善護理溝通的能力，更能刺激護理知識的成長與傳播。

我們出版護理診斷手冊的主要目的一直是：

1. 提供最新北美護理診斷學會的資訊，包括護理診斷命名學、定義、相關因素／危險因子及定義特徵等。
2. 針對每一個護理診斷提出一個達到藝術境界 (state-of-the-art) 的原型 (prototype) 的護理計劃。
3. 提供臨床工作人員、護理教師及護生好用易查 (easy-to-use) 的指引。
4. 激發參與實務工作的護理人員的判斷性思考能力。
5. 在臨床實務上，帶動使用有理論與研究根據的護理措施。

我們由衷感謝對本書提出諸多建議與不斷惠予支持的廣大讀者。

在本版護理診斷手冊中，我們依然本著前幾版一貫的理念——在提供根據理論及研究所編寫之原型的護理計劃的同時，更竭盡一切努力使本書好用易查。我們選擇按照英文字母順序逐一介紹各個診斷，乃因目前護理診斷的概念性分類架構仍在發展中。列於附錄A的最新北美護理診斷分類學，是爲了提供給想知道診斷分類架構的讀者做爲參考。所有北美護理診斷學會通過的診斷都在此手冊中做了介紹，這也包括1996年通過的修改部份。

每個診斷名稱下面所列出之定義特徵 (defining character-



istics)、相關因素或危險因子(related/risk factors)皆獲北美護理診斷學會認可，而大多數診斷之定義亦然。對於那些北美護理診斷學會所認可之定義，我們即依其原貌採用之；為求完整，在此版中我們另為原先尚未定義之診斷發展出定義。

我們竭力於將護理計劃以原型(prototype)呈現予您，而非一般標準護理計劃。利用這些護理計劃原型，我們強調這些範例都是為特定的個體或特定的一群病人而設計，也都有特定的相關因素／危險因子。因此，在應用這些計劃時，執業護理人員必須考量各個病患的個別需求。

每個護理計劃都是根據一個護理診斷發展出來的。護理診斷包含兩部份：「診斷名稱」和「與……（相關因素或危險因子）有關」（編按：在中文版中兩者之間尚加一標點符號「，」）。舉例來說，假如名稱是「潛在危險性傷害」，而危險因子是「情緒不穩」，則最佳的寫法為「潛在危險性傷害，與情緒不穩有關」。原型護理計劃則是依循下列指引而編寫：

- 病人目標／預期結果反映出病人所期望的健康狀態，並且明確指示病人預期目標達到的程度。
- 學理依據(scientific rationale)乃以一個或數個護理措施詳加敘述。
- 臨床狀況或醫學診斷在每個護理計劃都有詳細的敘述，以強調醫學診斷及護理診斷牢不可分，更使護理計劃將重心擺在特定類型的病人上。
- 選擇護理措施以著手解決「相關因素」或「危險因子」、改善「定義特徵」、協助病患實現其治療目標，並達到臻

於理想之健康狀態。

- 做護理計畫時要儘可能涵蓋預防的措施。
- 護理診斷及經過選擇的護理措施反映出護理人員在今日跨越多種領域環境所能做的貢獻，及在這不同領域相互間共同合作的重要性。

護理計劃的發展乃為落實個人與環境互動以追求健康的整體觀。經由護理診斷的應用以決定當採何種護理措施，這大大地襯托護理實務的焦點，也因此顯示護理診斷對提升健康照顧品質之潛在性貢獻。

對護理診斷手冊有貢獻的作者們都是臨床專家，他們表現出護理臨床實務的藝術境界及科學性。我們也非常感激執業護理人員對發展及改良護理診斷所作的貢獻。在應用原型護理計劃的同時，護理人員亦獲得機會得以訓練自己成為更具判斷性思考能力的人。護理診斷若欲發展成全國及國際間皆能接受之一分類法，且成為護理實務之科學根據，則有賴於執業護理人員不斷地參與所有護理診斷的研究工作。由於持續不斷的護理研究，也使得廣泛地評值護理診斷命名學及分類學成為刻不容緩的事。在這些領域所獲得的成就十分看好，我們期待所有讀者大眾都能針對本書所提出的護理診斷主題，繼續與我們交換意見。

Mi Ja Kim

Gertrude K. McFarland

Audrey M. McLane

# 使用新護理診斷手冊的實用方法

- 如果你所使用的評估建議出一種護理診斷，請在第一部份「護理診斷：定義、相關因素／危險因子及定義特徵」中查此護理診斷，並檢閱定義、定義特徵及相關因素／危險因子。決定原先建議的護理診斷是否合適。
- 選擇好護理診斷，就可在第二部份「護理診斷：原型護理計劃」中檢閱符合的護理計劃。決定那一項病人目標、預期成果及護理措施可用在自己的病人身上。
- 在第三部份，於每一護理診斷中列有更進一步的護理措施及其定義，以提供額外之護理措施應用在自己的病人身上。

## 北美護理診斷學會 (North American Nursing Diagnosis Association; NANDA) 目前正使用的護理診斷定義 (註)

護理診斷是有關個人、家庭或社區面對實際和潛在的健康問題或人生過程所呈現的反應所作的臨床判斷。護理診斷提供選擇護理措施的基準以完成護理人員職責內必須達成的成果。

(註) 經護理診斷分類第九次會議認可。

## 國際護理實務分類 (International Classification of Nursing Practice; ICNP) 所提的護理診斷定義

護理人員為自己認為需做某護理措施的特定情況或病人反應，所做的敘述或訂下的名稱。

資料來源：*Nursing's Next Advance: An International Classification for Nursing Practice*, ICN Working Paper, April 1993, p.11.

# 目 錄

## 第一部份/1

### 護理診斷

定義，相關因素或危險因子，和定義特徵

## 第二部份/143

### 護理計劃

## 第三部份/527

### 護理診斷與相關NIC護理措施

## 語彙/571

## 附錄 A 根據人類反應型態之護理診斷分類/577

## 附錄 B 根據功能性健康型態之護理診斷分類/585



## 護理診斷名稱

### A

1. Activity intolerance
2. Activity intolerance, risk for
3. Adaptive capacity, decreased: intracranial
4. Adjustment, impaired
5. Airway clearance, ineffective
6. Anxiety
7. Aspiration, risk for

### B

8. Body image disturbance
9. Body temperature, altered, risk for
10. Bowel incontinence
11. Breastfeeding, effective
12. Breastfeeding, ineffective
13. Breastfeeding, interrupted
14. Breathing pattern, ineffective

### C

15. Cardiac output, decreased
16. Caregiver role strain
17. Caregiver role strain, risk for
18. Communication, impaired verbal

# 中譯名

## 診斷 計劃

|                       |    |     |
|-----------------------|----|-----|
| 1. 活動無耐力.....         | 3  | 145 |
| 2. 潛在危險性活動無耐力.....    | 3  | 148 |
| 3. 顱內調適能力降低.....      | 4  | 151 |
| 4. 調適障礙.....          | 5  | 156 |
| 5. 呼吸道清除功能失效.....     | 6  | 159 |
| 6. 焦慮.....            | 7  | 163 |
| 7. 潛在危險性肺吸入.....      | 9  | 167 |
| 8. 身體心像紊亂.....        | 10 | 171 |
| 9. 潛在危險性體溫改變.....     | 11 | 173 |
| 10. 排便失禁.....         | 12 | 175 |
| 11. 有效性母乳哺餵.....      | 12 | 178 |
| 12. 無效性母乳哺餵.....      | 13 | 182 |
| 13. 母乳哺餵中斷.....       | 15 | 186 |
| 14. 低效性呼吸型態.....      | 15 | 192 |
| 15. 心輸出量減少.....       | 18 | 195 |
| 16. 照顧者角色緊張.....      | 19 | 201 |
| 17. 潛在危險性照顧者角色緊張..... | 21 | 204 |
| 18. 言辭溝通障礙.....       | 22 | 207 |

19.Community coping, potential for enhanced

20.Community coping, ineffective

21.Confusion, acute

22.Confusion, chronic

23.Constipation

24.Constipation, colonic

25.Constipation, perceived

26.Coping, defensive

27.Coping, family: potential for growth

28.Coping, ineffective family: compromised

29.Coping, ineffective family: disabling

30.Coping, ineffective individual

## **D**

31.Decisional conflict (specify)

32.Denial, ineffective

33.Diarrhea

34.Disuse syndrome, risk for

35.Diversional activity deficit

36.Dysreflexia

## **E**

37.Energy field disturbance

38.Environmental interpretation syndrome, impaired

|                       |    |     |
|-----------------------|----|-----|
| 19. 社區因應能力：增進的潛能····· | 23 | 209 |
| 20. 低效性社區因應能力·····    | 24 | 212 |
| 21. 急性混亂·····         | 25 | 215 |
| 22. 慢性混亂·····         | 26 | 219 |
| 23. 便秘·····           | 27 | 222 |
| 24. 結腸性便秘·····        | 29 | 224 |
| 25. 感受性便秘·····        | 30 | 227 |
| 26. 防衛性因應行為·····      | 30 | 229 |
| 27. 家庭因應能力：成長的潛能····· | 31 | 232 |
| 28. 家庭因應能力失調：妥協性····· | 32 | 234 |
| 29. 家庭因應能力失調：危害性····· | 33 | 237 |
| 30. 個人因應能力失調·····     | 34 | 240 |
| 31. 抉擇衝突（特定的）·····    | 36 | 242 |
| 32. 否認行為不當·····       | 37 | 244 |
| 33. 腹瀉·····           | 37 | 246 |
| 34. 潛在危險性廢用症候群·····   | 38 | 248 |
| 35. 娛樂活動缺失·····       | 39 | 253 |
| 36. 反射障礙·····         | 39 | 256 |
| 37. 能量場紊亂·····        | 41 | 258 |
| 38. 環境解析障礙症候群·····    | 41 | 260 |